

科技德语常用词汇

韩忠诒 编



人民教育出版社

科技德语常用词汇

韩忠诒 编

H333

科技德语常用词汇

韩忠诒 编
沈承福 校订

人民教育出版社

本书选收科技德语基础词汇约3,000个,作为正文的第一部分。第二部分是将这3,000左右基础词汇分列成“一般基础词汇”(约占70%)和“科技通用基础词汇”(约占30%)两大类,从第一大类中又选出使用频率最高的“功能结构词”(约占5%),单独列出。

本书可供高等学校理工科德语教师在教学中或编写教材时,用作选择词汇的依据,也可供初学德语的学生、科学技术人员,作为必须掌握的最低限度词汇,当成生词本使用。

书后所附“科技德语常用词缀”,供初学者借助构词词缀进一步扩大词汇量。

科技德语常用词汇

韩忠诒 编

沈承福 校订

*

人民教育出版社出版

新华书店北京发行所发行

北京第二新华印刷厂印装

*

开本 787×1092 1/44 印张 4 12/22 字数 150,000

1981年11月第1版 1982年9月第1次印刷

印数 00,001—11,500

书号 9012·0124 定价 0.40 元

前 言

本书是编者对德语多种科技图书和文章中出现的词汇进行调查与统计，舍去较专门的专业词汇，选出科技基础词汇约3,000个，为理工科院校德语教学和编写教材提供选择词汇的依据，也可供德语初学者用作简明的词汇本。

确定科技外语基础词汇的根据一般有两条：复现率和分布面。复现率是某一个词在一部书籍中出现的绝对频率，分布面是某一个词在不同内容的书籍中分布的情况。本书所调查的有物理、化学、数学、工程技术和一般科普内容的文章和图书。同时还参考了近年来国内外出版的多种有关德语基础词汇方面的书籍和科技德语教材。

本书正文第一部分是3,000个左右“科技德语基础词汇”。第二部分是把这些基础词汇分成两大类：“一般基础词汇”和“科技通用基础词汇”。一般基础词汇都是普通词，约2,000个。科技通用基础词汇是在各种专业的科技文献中普遍出现的通用词汇，约收入900多个。另外，应属于一般基础词汇的所谓“结构词”，包括介词、连词及一些代词等，因为最常使用，是基础词汇中的核心词，所以将其摘出，约150个，列在正文第二部分的最前面。附录1是科技常用词缀，初学者可以通过这些词缀来扩大词汇量。附录2是科技常用缩写词。读者如能掌

前 言

握本书选收的约3,000个基础词汇,又具备一定的构词知识,阅读一般德语科技文献,所遇到的生词可能不会超过10%。

张威廉教授、戴鸣钟教授、赵学铭副教授,以及各兄弟院校的许多位同志曾对本书给予热心帮助与支持。在我校工作的西德专家埃策尔丁女士(Angelika Ezzeldin)也协助审阅本书,提出不少宝贵意见。在此致以衷心的感谢。

由于编者水平有限、资料不足,本书在词汇选择上会有挂一漏万和许多不足之处,请读者批评指正。

编者 1981.11 于西北工大

本书使用的略语

adj	Adjektiv	形容词
adv	Adverb	副词
akk	Akkusativ	第四格
art	Artikel	冠词
aux	Auxiliarverb	助动词
conj	Konjunktion	连词
dat	Dativ	第三格
etw.	etwas	某事, 某物
f	Femininum	阴性名词
gen	Genitiv	第二格
(h)	haben	用助动词 haben 构成完成时
inf	Infinitiv	不定式
j-m	jemandem	某人, 第三格
j-n	jemanden	某人, 第四格
j-s	jemandes	某人, 第二格
m	Maskulinum	阳性名词
n	Neutrum	中性名词
nom	Nominativ	第一格
num	Numerale	数词
pl	Plural	复数
präp	Präposition	介词
pron	Pronomen	代词
(s)	sein	用助动词 sein 构 成完成时
vi	intransitives Verb	不及物动词
vt	transitives Verb	及物动词

目 录

1. 科技德语基础词汇.....	1
2. 基础词汇分类.....	109
(1) 结构词.....	109
(2) 一般基础词.....	111
(3) 科技通用基础词.....	132
附录:	
1. 科技常用词缀.....	143
(1) 前缀和半前缀.....	143
1) 动词	
2) 形容词和名词	
3) 外来语词	
(2) 后缀和半后缀.....	168
1) 动词	
2) 名词	
3) 形容词	
4) 副词	
2. 科技常用缩写词.....	186

1. 科技德语基础词汇*

A

- ** ab präp (dat 或 akk)
从..., 从...起
adv 离去, 除去
- * Abart f -en 变种, 变体
- * Abbildung f (Abb.)
-en 插图; 图象
- * Abdichtung f -en 密封, 填塞; 密封件; 填料
- Abend m -s, -e 晚上
- ** aber conj
但是, 然而, 却
- ab/fahren (fuhr ab, abgefahren)
vi (s) 开走, 开出
vt 运走
- * Abfall m -(e)s, -e
碎屑, 余渣(常用复数);
下降; 脱离(无复数)
- ab/fallen (fiel ab, abgefallen)

- vi (s) 下落; 减少
- * Abfrage f -n
询问, 应答
- * Abgabe f
交付, 放出; 产量
- * Abgang m -(e)s, -e
离开; 泄漏, 逸出; 输出; 废物
- ab/geben (gab ab, abgegeben) vt 交出
- abgesehen adj (von)
除...之外; 不考虑
- abgesehen davon,
daß 尽管; 除...之外
- * Abgleich m -(e)s, -e
平衡, 补偿, 调整
- ab/hängen (hing ab, abgehängt) vi (h)
(von) 依赖于, 取决于
- abhängig adj (von)
附属的, 依赖于
- * Abhängigkeit f
附属性, 依赖性

* 词前标**者为结构词; 标*者为科技通用基础词, 不标者为一般基础词

- ab/holen vt 接; 取
 ab/kürzen vt
 缩短; 缩写
 * Abkürzung f -en 缩
 写; 缩短; 简略符号
 * Ablauf m -(e)s, -e
 流出; 出口; 过程, 经
 过, 操作, 运行
 ab/lehnen vt
 拒绝, 否决
 * Ablenkung f -en
 偏转, 偏斜; 偏差; 绕射
 * Ablesung f -en 读数
 ab/machen vt
 取下; 商定
 * Abmessung f -en
 尺寸, 大小; 测量
 * Abnahme f -n
 下降; 除去; 验收
 ab/nehmen (nahm
 ab, abgenommen)
 vt 取下; 切除
 vi (h) 减少
 * Abriß m -(ss)es,
 -(ss)e
 草图, 图纸; 纲要, 梗概
 * Abruf m -(e)s, -e
 调入, 取出; 召回, 撤回
 ab/schaffen vt
 废除; 取消
 ab/scheiden (schied
 ab, abgeschieden)
 vt 分离, 分解出
 sich abscheiden
 析出, 游离出
 ab/schließen (schloß
 ab, abgeschlossen)
 vt 锁住; 关闭; 缔结;
 结束
 vi (h) 结束, 终止
 sich von etw.
 abschließen 与...隔绝
 Abschluß m -(ss)es,
 -(ss)e
 结束; 缔结
 etw. (akk) zum
 Abschluß bringen
 结束某事
 * Abschnitt m -(e)s,
 -e 部分, 一段; 章节;
 截面; 距离
 Absicht f -en
 打算, 目的, 意图
 * absolut adj 绝对的
 * Absorption f -en 吸收
 * Abspeicherung f -en
 存储
 * Abstand m -(e)s, -e

距离, 间隔	etw. (akk) außer
Abstand von etw.	acht lassen 忽视
nehmen 放弃	sich vor etw. (dat)
* Abstimmung f -en	in acht nehmen 注
调节; 校准; 调谐	意, 重视
ab/stoßen (stieß ab,	achten vt 重视; 尊敬
abgestoßen) vt	vi (h) (auf)
推开, 排斥; 撞落	注意, 重视
* Abstoßung f -en	Achtung f 注意; 尊敬
推开, 排斥; 推斥; 撞落	achtzehn num 十八
* abstrakt adj 抽象的	achtzig num 八十
* Abtasten n -s	addieren vt 加
扫描; 探测	* Addition f -en
Abteilung f -en	加法; 添加, 附加
部门, 科; 分类	* Adhäsion f 附着, 粘附
ab/trocknen vt	Adresse f -n 地址
擦干; 抹去	* Aerodynamik f
vi (s, h) 变干, 干燥	空气动力学
abwärts adv 向下	* Agrotechnik f 农艺学
ab/weichen (wich	ähnlich adj
ab, abgewichen)	相似的, 类似的
vi(s) (von)	* Ähnlichkeit f -en
偏离; 与...不同	相似性; 相似点
* Abweichung f -en	* Aktion f -en
偏差, 误差; 偏转,	作用; 行动; 活动
偏离; 区别, 差异	* aktiv adj 积极的, 主动
* Achse f -n 轴; 轴线	的; 活性的; 有源的
acht num 八	* Akustik f 声学
Acht f 注意, 留心	* Algebra f 代数学

- all pron 所有的, 一切
的, 全部的; 每
- allein adv
仅仅, 唯一; 单独
- conj 但, 然而
- allerdings adv
当然, 确实, 可是
- allerlei adj
各种各样的
- allgemein adj
一般的, 普通的
- im allgemeinen
(i. allg. 或 i. a.)
一般地
- allgemeingültig adj
普遍有效的
- allmählich adj 逐渐的
- allseitig adj 各方面的
- Alphabet n -(e)s, -e
字母, 字母表
- ** als conj 当...时; 比;
作为; 好像
- als auch conj 也, 并
(zu ...), als daß
- conj (太...), 以致不
- als ob, als wenn
conj 好像, 似乎
- also adv; conj
因此, 所以
- alt adj 年老的; 旧的
- Alter n -s 年令, 年代
- * Aluminium n -s 铝
- * amorph(isch) adj
非晶形的, 无定形的
- * Ampere n -s, - 安培
- * Amplitude f -n
幅度, 振幅
- Amt n -(e)s, -er
职务; 局; 协会
- ** an präp (dat 和 akk)
在(到)...旁; 在...时
间; 于; 对
- adv 大约; ...起
- * analog adj
类似的; 模似的
- * Analyse f -n
分析, 分解
- analysieren vt
分析, 解析
- Anbetracht m -(e)s
(只用在下列词组中)
- in Anbetracht+gen
考虑到, 顾及到
- an/bieten (bot an,
angeboten) vt
提供, 给予
- an/bringen (brachte
an, angebracht) vt

装上, 安置; 带来	握住, 触及; 处理, 掌握
andere adj	an/fertigen vt
其它的, 另外的	制作, 制造, 做
und andere (u. a.)	Anforderung f -en
等等	要求, 请求
unter anderem	an/führen vt
其中; 此外	援引, 举(例); 引导
ändern vt 改变, 修改	* Angabe f -n
anders adv 不同地	说明, 陈述, 指示
anders als	* Angaben pl 资料, 数据
不同于, 与...不同	an/geben (gab an,
and(e)rerseits adv	angegeben) vt
另一方面	说明, 陈述; 指示, 规定
anderthalb adj 一个半	Angelegenheit f -en
(的), 一又二分之一	事情, 事件
an/eignen	an/greifen (griff an,
sich (dat) etw. (akk)	angegriffen) vt
aneignen	抓; 着手; 攻击; 侵蚀,
占有; 掌握, 学会	作用于
an/erkennen	Angriff m -s, -e
(erkannte an,	开始; 攻击; 侵蚀, 作用
anerkannt) vt	etw. (akk) in
承认, 赞许	Angriff nehmen
Anfang m -s, -e 开始	着手, 开始
an/fangen (fing an,	an/halten (hielt an,
angefangen) vt 开始	angehalten) vt
anfänglich adj	拦住, 阻止
起初的, 本来的	vi (h) 停下; 持续
an/fassen vt	* Anhang m -(e)s, -e

- 附录, 附件
 an/kommen (kam
 an, angekommen)
 vi (s) 到达, 来到
 es kommt auf etw.
 (akk) an
 视...而定, 取决于
 es kommt darauf
 an, daß ... 问题在于
- * Anlage f -n
 设备, 装置
- * Anlassen n -s
 起动, 开动
- * Anlauf m -(e)s, -e
 起动, 开动, 起始
- an/legen vt
 放置; 设立, 铺设; 规划
- * Anleitung f -en
 说明书, 指南
- an/machen vt
 开, 点燃; 挂上
- an/melden 宣布, 通知
 sich anmelden 报到
- * Anmerkung f -en
 注释, 说明
- an/nähern vt 使靠近
 sich annähern
 走近, 靠近
- annähernd adj 大约
- 的, 近似的, 接近的
- * Annahme f -n 假定,
 假设; 接受(无复数)
 in der Annahme,
 daß 假定
- an/nehmen (nahm
 an, angenommen)
 vt 假定, 认为; 接受
- * Anode f -n 阳极
- an/ordnen vt
 整理, 安排, 规定
- * Anordnung f -en
 配置; 规定, 命令; 指令
- * anorganisch adj
 无机的
- an/passen vt
 适应于; 配合
- * Anpassung f -en
 适应; 配合, 匹配
- * Anregung f -en
 鼓励, 激发; 激励
- * Anruf m -(e)s, -e
 呼叫; 调用, 调入
- * Ansatz m -es, -e
 附加物; 支架, 支座; 沉
 淀物; 装料; 安装
- anschaulich adj
 直观的, 形象的
- an/schließen (schloß

- an, angeschlossen)
vt 连接; 使附属
sich anschließen an
j-n 或 etw. (dat)
赞同; 参加
- * Anschluß m -(ss)es,
=(ss)e
联合, 连接; 接头, 接线
an/sehen (sah an,
angesehen) vt
观看, 看着; 认为
sich (dat) etw.
(akk) ansehen
观看, 看
- Ansicht f -en
观点; 视图
- Anspruch. m -s, =e
要求
etw. (akk) in
Anspruch nehmen
占用, 使用
- ** anstatt präp (gen)
代替, 取代
anstatt daß conj
代替, 不…(而…)
anstatt zu+inf
代替, 不…(而…)
- ** anstelle präp (gen)
代替
- * Anstoß m -es, =e
碰撞, 冲击; 冲量; 脉冲; 对接
- an/strengen vt
尽力使用
sich anstrengen
努力, 使劲
- * Anstrich m -(e)s, -e
粉刷; 涂料, 上漆; 镀层
- Anteil m -s, -e
份额, 部分
- * Antrieb m -s, -e
传动; 驱动; 推进; 驱动装置
- Antwort f -en
回答, 答复
- antworten vi (h)
(auf) 回答
- * Anweisung f -en
指示, 规定, 说明
an/wenden (wendete
an/wandte an,
angewendet/
angewandt) vt
应用, 使用, 运用
- Anwendung f -en
应用, 使用
etw. (akk) zur
Anwendung bringen

采用	工人, 工作者
Anwendung finden	* Arbeitsgang m
得到应用	-(e)s, -e
Anzahl f 数目, 数量	工序, 操作程序
* Anzeige f -n	* Architektur f 建筑学
通知, 广告; 读数	* Arithmetik f 算术
an/zeigen vt	* arithmetisch adj
指示, 显示; 通知	算术的
an/ziehen (zog an,	arm adj 贫穷的; 可
angezogen) vt	怜的; 缺乏的
吸引; 拧紧	Arm m -(e)s, -e
* Anziehung f -en	手臂; 杆臂
吸引; 拧紧; 引力	Art f -en 种类; 方式
an/zünden vt	(无复数)
点燃, 点火	Artikel m -s, - 物品;
* Apparat m -s, -e	文章; 冠词; 条款
仪器, 器械, 器具	Arzt m -es, -e
* Apparatur f -en	医生, 大夫
设备; 仪表; 装置	* Astronomie f 天文学
* Approximation f -en	atmen vi 呼吸
近似; 近似法; 近似值	* Atmosphäre f 大气,
April m -(s) 四月	大气层; 气压; 气氛
* äquivalent adj	* Atom n -s, -e 原子
当量的, 等价的	auch adv 也, 而且
Arbeit f -en	** auf präp (dat 和 akk)
工作, 劳动; 著作; 功	在(到)…上面; 以…方
arbeiten vi (h)	式; 有…长时间
工作, 劳动	adv 向上; 开着;
Arbeiter m -s -,	(从…)以来

auf daß conj	结束; 保存
为了, 从而	sich aufheben
Aufbau m -s, -ten	相互抵消
上层建筑物; 建设, 结构; 合成(无复数)	auf/hören vi
Aufenthalt m -(e)s, -e 停留, 逗留	停止, 终止
auf/fallen (fiel auf, aufgefallen) vi (s)	* Auflage f -n 支座, 支架; 涂层; 版次
引人注意, 使人惊讶; 入射	auf/machen vt
auf/fangen (fing auf, aufgefangen) vt 捕集; 接受	打开, 布置
auf/fordern vt 要求; 请求, 促使	aufmerksam adj
Aufforderung f -en 要求, 请求	留心的, 注意的
Aufgabe f -n 任务 (无复数); 课题, 作业 (常用复数)	Aufmerksamkeit f
auf/geben (gab auf, aufgegeben) vt 提交; 发(信, 电报); 放弃	注意(力)
** aufgrund präp (gen) 由于; 根据	Aufnahme f -n
auf/heben (hob auf, aufgehoben) vt 举起, 取消, 抵消;	照片; 接受, 容纳, 录制(无复数)
	auf/nehmen (nahm auf, aufgenommen) vt 接受; 取起; 拍摄; 容纳; 录制
	auf/passen vi (h) (auf) 注意, 照料
	aufrecht adj 直立的; 正直的
	auf/richten vt 竖立; 建立
	* Aufruf m -(e)s, -e 号召; 传唤; 调入, 调用(子程序)

- Aufsatz m -es, -e
文章, 论文
- * Aufschluß m
-(ss)es, -(ss)e 开
启; 说明, 解释; 溶解
Aufschluß über etw.
(akk) geben
说明, 解释
- * Aufsicht f 监视, 控制
auf/stehten (stand
auf, aufgestanden)
vi (s, h)
起立, 起来; 张开
auf/stellen vt
竖立; 安装; 提出
- * Aufstieg m -s, -e
上升, 升高; 发展
auf/tauchen vi (s)
出现, 浮现
- * Auftrag m -s, -e
委托, 定货; 涂层,
镀层; 装料
auf/treten (trat auf,
aufgetreten) vi
(s) 出现, 产生
- * Auftrieb m -(e)s, -e
浮力, 升力; 上升
Aufwand m -s
费用, 消耗
- aufwärts adv 向上
auf/weisen (wies
auf, aufgewiesen)
vt 显示出; 具有
auf/wenden (wendet
auf/wandte auf,
aufgewendet/
aufgewandt) vt
化费, 耗用
- * Aufzeichnung f -en
记录; 绘图, 图样; 标记
Auge n -s, -n
眼睛; 检查孔
Augenblick m -s, -e
时刻, 瞬息
August m -(s) 八月
- ** aus präp (dat) 从,
由; 由于; 用...制成
adv 完毕; 出去, 向外
aus/arbeiten vt
制订出, 拟定出, 作出
aus/bauen vt
拆除; 扩建
aus/bilden vt 训练,
培养, 教育; 形成; 发展
Ausbildung f
训练, 培养
aus/breiten vt
扩大, 展开, 伸展